

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament
2 Charles III

N° 177

Monday, February 12, 2024

6 p.m.

The Honourable RAYMONDE GAGNÉ, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 44^e législature
2 Charles III

Le lundi 12 février 2024

18 heures

L'honorable RAYMONDE GAGNÉ, Présidente

The Members convened were:

The Honourable Senators

Al Zaibak	Cormier	Gignac	Miville-Dechêne	Saint-Germain
Anderson	Cotter	Gold	Mockler	Seidman
Arnot	Coyle	Harder	Moncion	Senior
Ataullahjan	Cuzner	Housakos	Moodie	Simons
Aucoin	Dagenais	Jaffer	Oh	Smith
Audette	Dalphond	Kingston	Omidvar	Sorensen
Batters	Dasko	Kutcher	Osler	Tannas
Bellemare	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	LaBoucane-Benson	Patterson	Varone
Black		Lankin	Petitclerc	Verner
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Loffreda	Petten	Wallin
Boniface	Dean	MacAdam	Plett	Wells
Boyer	Downe	MacDonald	Poirier	White
Brazeau	Duncan	Manning	Prosper	Woo
Burey	Forest	Marshall	Quinn	Yussuff
Cardozo	Francis	Martin	Ravalia	
Carignan	Gagné	Massicotte	Richards	
Clement	Galvez	McNair	Ringuette	
Cordy	Gerba	Mégie	Ross	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Al Zaibak	Cormier	Gignac	Miville-Dechêne	Saint-Germain
Anderson	Cotter	Gold	Mockler	Seidman
Arnot	Coyle	Harder	Moncion	Senior
Ataullahjan	Cuzner	Housakos	Moodie	Simons
Aucoin	Dagenais	Jaffer	Oh	Smith
Audette	Dalphond	Kingston	Omidvar	Sorensen
Batters	Dasko	Kutcher	Osler	Tannas
Bellemare	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	LaBoucane-Benson	Patterson	Varone
Black		Lankin	Petitclerc	Verner
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Loffreda	Petten	Wallin
Boniface	Dean	MacAdam	Plett	Wells
Boyer	Downe	MacDonald	Poirier	White
Brazeau	Duncan	Manning	Prosper	Woo
Burey	Forest	Marshall	Quinn	Yussuff
Cardozo	Francis	Martin	Ravalia	
Carignan	Gagné	Massicotte	Richards	
Clement	Galvez	McNair	Ringuette	
Cordy	Gerba	Mégie	Ross	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report from the Office of the Auditor General of Canada entitled *COVID-19 — Report 1: ArriveCAN*, pursuant to the *Auditor General Act*, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 8(1) and 8(2).—Sessional Paper No. 1/44-2561.

Notices of Motions

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Dalphond moved, for the Honourable Senator Klyne, seconded by the Honourable Senator White:

That:

1. Bill S-241, An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals), be discharged from the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs;
2. the studies of the subject matter of the bill be discharged from the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry and the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources; and
3. the bill be withdrawn.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Présidente dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada intitulé *COVID-19 — Rapport 1 : ArriveCAN*, conformément à la *Loi sur le vérificateur général*, L.R.C. 1985, ch. A-17, par. 8(1) et 8(2).—Document parlementaire n° 1/44-2561.

Préavis de motions

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénateur Dalphond propose, au nom de l'honorable sénateur Klyne, appuyé par l'honorable sénatrice White,

Que :

1. le projet de loi S-241, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux), soit déchargé du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles;
2. les études de la teneur du projet de loi soient déchargées du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts et du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles;
3. le projet de loi soit retiré.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, on Wednesday, February 14, 2024:

1. the sitting be suspended at the time the Senate would normally adjourn or once the Senate has completed the consideration of items on the *Order Paper and Notice Paper* for the day, whichever comes earlier;
2. at 6 p.m., the sitting resume, and the Senate resolve itself into a Committee of the Whole to consider the subject matter of Bill C-62, An Act to amend An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), No. 2;
3. the Committee of the Whole on the subject matter of Bill C-62 receive the Honourable Mark Holland, P.C., M.P., Minister of Health, and the Honourable Arif Virani, P.C., M.P., Minister of Justice and Attorney General of Canada, each accompanied by two officials;
4. the Committee of the Whole on the subject matter of Bill C-62 rise no later than 130 minutes after it begins;
5. the witnesses' introductory remarks each last a maximum total of five minutes;
6. if a senator does not use the entire period of 10 minutes for debate provided under rule 12-31(3)(d), including the responses of the witnesses, that senator may yield the balance of time to another senator;
7. rule 3-3(1) be suspended and no motion to adjourn the sitting be received before the Committee of the Whole has reported; and
8. once the Committee of the Whole has reported, the Senate adjourn.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Moodie moved, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by adding the following after the words "the Senate adjourn":

“; and

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs and the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be each authorized, in accordance with rule 10-11(1), to examine the subject matter of Bill C-62, in advance of the said bill

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, notwithstanding toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, le mercredi 14 février 2024 :

1. la séance soit suspendue au moment où elle serait normalement levée ou lorsque le Sénat aura terminé l'étude des affaires inscrites au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* de la journée, selon la première éventualité;
2. le Sénat reprenne sa séance à 18 heures et se forme en comité plénier afin d'étudier la teneur du projet de loi C-62, Loi n° 2 modifiant la Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir);
3. le comité plénier sur la teneur du projet de loi C-62 reçoive l'honorable Mark Holland, c.p., député, ministre de la Santé, et l'honorable Arif Virani, c.p., député, ministre de la Justice et procureur général du Canada, accompagnés de deux fonctionnaires chacun;
4. le comité plénier sur la teneur du projet de loi C-62 lève sa séance au plus tard 130 minutes après le début de ses travaux;
5. les remarques introductives des témoins durent un total maximal de cinq minutes chacun;
6. si un sénateur n'utilise pas l'entière période de 10 minutes prévue pour les interventions à l'article 12-31(3)(d) du Règlement, les réponses des témoins y comprises, il puisse céder le reste de son temps à un autre sénateur;
7. les dispositions de l'article 3-3(1) du Règlement soient suspendues et aucune motion tendant à la levée de la séance ne soit reçue avant que le comité plénier n'ait fait rapport;
8. une fois que le comité plénier aura fait rapport, la séance soit levée.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénatrice Moodie propose, appuyée par l'honorable sénatrice Patterson,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par adjonction de ce qui suit après les mots « la séance soit levée » :

« ;

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles et le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soient individuellement autorisés, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, à étudier la teneur du projet

coming before the Senate, and that, for the purposes of these studies, each of these committees:

1. submit its final report to the Senate no later than February 27, 2024;
2. have the power to meet, even though the Senate may then be sitting or adjourned, with rules 12-18(1) and 12-18(2) being suspended in relation thereto;
3. hold its first meeting on the subject matter of the bill at the latest on Thursday, February 15, 2024, if this motion is adopted by then; and
4. be authorized to deposit its report with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting”.

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

de loi C-62, avant que ce projet de loi ne soit présenté au Sénat et, aux fins de ces études, que chacun de ces comités :

1. soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 27 février 2024;
2. soit autorisé à se réunir même si le Sénat siège à ce moment-là ou est ajourné, l'application des articles 12-18(1) et (2) du Règlement étant suspendue à cet égard;
3. tienne sa première réunion sur la teneur du projet de loi au plus tard le jeudi 15 février 2024, si cette motion est adoptée à ce moment-là;
4. soit autorisé à déposer son rapport auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas à ce moment-là ».

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Audette	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Kingston	Osler	Senior
Black	Deacon (<i>Ontario</i>)	Kutcher	Patterson	Simons
Cardozo	Dean	McNair	Prosper	Verner
Clement	Downe	Mégie	Quinn	Wallin
Coyle	Galvez	Moncion	Ravalia	White
Dagenais	Gerba	Moodie	Ringuette	Yussuff—33
Dasko		Omidvar	Ross	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Al Zaibak	Carignan	Harder	Martin	Saint-Germain
Anderson	Cordy	Housakos	Massicotte	Seidman
Arnot	Cotter	Jaffer	Miville-Dechéne	Smith
Ataullahjan	Cuzner	LaBoucane-Benson	Mockler	Sorensen
Aucoin	Dalphond	Lankin	Oh	Tannas
Batters	Duncan	Loffreda	Petitclerc	Varone
Bellemare	Forest	MacAdam	Petten	Wells
Boniface	Francis	MacDonald	Plett	Woo—48
Boyer	Gignac	Manning	Poirier	
Burey	Gold	Marshall	Richards	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Boehm	Brazeau	Cormier—3
-------	---------	-----------

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice, on Wednesday, February 14, 2024:

1. the sitting be suspended at the time the Senate would normally adjourn or once the Senate has completed the consideration of items on the *Order Paper and Notice Paper* for the day, whichever comes earlier;
2. at 6 p.m., the sitting resume, and the Senate resolve itself into a Committee of the Whole to consider the subject matter of Bill C-62, An Act to amend An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), No. 2;
3. the Committee of the Whole on the subject matter of Bill C-62 receive the Honourable Mark Holland, P.C., M.P., Minister of Health, and the Honourable Arif Virani, P.C., M.P., Minister of Justice and Attorney General of Canada, each accompanied by two officials;
4. the Committee of the Whole on the subject matter of Bill C-62 rise no later than 130 minutes after it begins;
5. the witnesses' introductory remarks each last a maximum total of five minutes;
6. if a senator does not use the entire period of 10 minutes for debate provided under rule 12-31(3)(d), including the responses of the witnesses, that senator may yield the balance of time to another senator;
7. rule 3-3(1) be suspended and no motion to adjourn the sitting be received before the Committee of the Whole has reported; and
8. once the Committee of the Whole has reported, the Senate adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

With leave of the Senate,
The Honourable Senator LaBoucane-Benson moved, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 10:46 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle, le mercredi 14 février 2024 :

1. la séance soit suspendue au moment où elle serait normalement levée ou lorsque le Sénat aura terminé l'étude des affaires inscrites au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* de la journée, selon la première éventualité;
2. le Sénat reprenne sa séance à 18 heures et se forme en comité plénier afin d'étudier la teneur du projet de loi C-62, Loi n° 2 modifiant la Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir);
3. le comité plénier sur la teneur du projet de loi C-62 reçoive l'honorable Mark Holland, c.p., député, ministre de la Santé, et l'honorable Arif Virani, c.p., député, ministre de la Justice et procureur général du Canada, accompagnés de deux fonctionnaires chacun;
4. le comité plénier sur la teneur du projet de loi C-62 lève sa séance au plus tard 130 minutes après le début de ses travaux;
5. les remarques introductives des témoins durent un total maximal de cinq minutes chacun;
6. si un sénateur n'utilise pas l'entière période de 10 minutes prévue pour les interventions à l'article 12-31(3)d) du Règlement, les réponses des témoins y comprises, il puisse céder le reste de son temps à un autre sénateur;
7. les dispositions de l'article 3-3(1) du Règlement soient suspendues et aucune motion tendant à la levée de la séance ne soit reçue avant que le comité plénier n'ait fait rapport;
8. une fois que le comité plénier aura fait rapport, la séance soit levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 22 h 46, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Legislative Costing Note of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Denying income tax deductions for expenses incurred to earn short-term rental income where non-compliant*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/44-2560.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Batters was added to the membership (*February 9, 2024*).

The Honourable Senator Boisvenu was removed from the membership of the committee, substitution pending (*February 9, 2024*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Cardozo replaced the Honourable Senator Gerba (*February 12, 2024*).

Standing Senate Committee on Human Rights

The Honourable Senator Clement replaced the Honourable Senator Hartling (*February 12, 2024*).

The Honourable Senator Cordy replaced the Honourable Senator Bernard (*February 9, 2024*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Moodie replaced the Honourable Senator Coyle (*February 9, 2024*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Carignan, P.C., was added to the membership (*February 12, 2024*).

Standing Senate Committee on Official Languages

The Honourable Senator Clement replaced the Honourable Senator Loffreda (*February 12, 2024*).

The Honourable Senator Loffreda replaced the Honourable Senator Clement (*February 9, 2024*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator Petten replaced the Honourable Senator Woo (*February 12, 2024*).

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Note sur l'évaluation du coût d'une mesure législative du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulée *Refus de déduire les dépenses engagées afin de tirer un revenu de la location à court terme en cas de non-conformité*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 1/44-2560.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénatrice Batters a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 9 février 2024*).

L'honorable sénateur Boisvenu a été retiré de la liste des membres du comité, remplacement à venir (*le 9 février 2024*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Cardozo a remplacé l'honorable sénatrice Gerba (*le 12 février 2024*).

Comité sénatorial permanent des droits de la personne

L'honorable sénatrice Clement a remplacé l'honorable sénatrice Hartling (*le 12 février 2024*).

L'honorable sénatrice Cordy a remplacé l'honorable sénatrice Bernard (*le 9 février 2024*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénatrice Moodie a remplacé l'honorable sénatrice Coyle (*le 9 février 2024*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Carignan, c.p., a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 12 février 2024*).

Comité sénatorial permanent des langues officielles

L'honorable sénatrice Clement a remplacé l'honorable sénateur Loffreda (*le 12 février 2024*).

L'honorable sénateur Loffreda a remplacé l'honorable sénatrice Clement (*le 9 février 2024*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénatrice Petten a remplacé l'honorable sénateur Woo (*le 12 février 2024*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Cardozo replaced the Honourable Senator Bernard (*February 12, 2024*).

The Honourable Senator Moodie replaced the Honourable Senator MacAdam (*February 9, 2024*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Cardozo a remplacé l'honorable sénatrice Bernard (*le 12 février 2024*).

L'honorable sénatrice Moodie a remplacé l'honorable sénatrice MacAdam (*le 9 février 2024*).